

GIOVANNA LOMBARDO
GRAZIE PER LA TRADUZIONE
LEONARDO SCIASCIA E MARIO FUSCO
LETTERE 1965-1989

La correspondance entre Leonardo Sciascia et son ami français traducteur, Mario Fusco, nous offre un témoignage précieux, et inédit jusqu'à maintenant, du dialogue riche et vivant entre les deux intellectuels.

Le noyau le plus important des échanges est consacré aux traductions en français des ouvrages de Sciascia, aux rapports avec les éditeurs français et italiens, à la réception des livres de Sciascia en France, pour laquelle on doit beaucoup à Mario Fusco. Il y a également, au fil du temps, le travail éditorial commun dans lequel s'engagent les deux correspondants : l'échange d'auteurs et de titres,



les demandes réciproques d'informations, de récupérations dans les bibliothèques, les options et les contrats d'édition, dans un ferment d'idées qui a eu un grand rôle dans le monde de l'édition à cette époque-là.

D'autres personnages interviennent aussi : d'autres amis, des éditeurs, des auteurs, des traducteurs ; les lettres permettent de connaître ce monde et d'avoir un regard sur le rapport intense qui lie les deux correspondants, un rapport animé initialement par une grande estime réciproque, qui se transforme ensuite en une profonde amitié et une solidarité culturelle et humaine.

GIOVANNA LOMBARDO est titulaire d'un doctorat en Philologie moderne et d'un master en Didactique de l'italien. Elle a enseigné dans différentes universités italiennes et dans des instituts d'études à l'étranger ainsi qu'à l'Institut culturel italien à Paris. Elle a publié plusieurs essais sur la littérature italienne contemporaine et a étudié les rapports entre les écrivains et la production éditoriale sur la base de correspondances inédites et de documents d'archives. Elle est l'auteure de la monographie *Il critico collaterale. Leonardo Sciascia e i suoi editori* (La Vita Felice, 2008). Aujourd'hui elle est enseignante et conseillère éditoriale.

SMARA, vol. 2

2019, 15,5 × 21,5, 112 p.

[ISBN 978 88 222 6644 6] € 18,00

<http://www.olschki.it/libro/9788822266446>

CASA EDITRICE

Casella postale 66 • 50123 Firenze
info@olschki.it • pressoffice@olschki.it

Tel. (+39) 055.65.30.684



LEO S. OLSCHKI

P.O. Box 66 • 50123 Firenze Italy
orders@olschki.it • www.olschki.it

Fax (+39) 055.65.30.214